

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 5 (1978)  
**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# INDICE

El cantón de Lucerna	2
Comunicaciones oficiales:	
— 9ª revisión del SVS	7
— Votaciones	7
— El billete de Fr. 1000	7
Noticias	9
20 años de Fondo de Solidaridad	11
Noticias	15
Comunicaciones del Secretariado de los Suizos del extranjero:	
— Cambio de la Presidencia	17
— Solución de las Palabras cruzadas	18
— Congreso 1978	18
— Don Suizo de la fiesta nacional	19
— Servicio de jóvenes	20
— Servicio de lectura	20
La Escuela federal de gimnasia y deportes	21

**PANORAMA SUIZO** — Publicación de la Federación de Asociaciones Suizas en colaboración con la Embajada de Suiza en la Argentina. DIRECTOR: J. F. A. Habegger. ADMINISTRACION: Rodríguez Peña 254, 1020 Buenos Aires, Argentina. Teléfono 40-9977. Impreso en la Argentina por Imprenta Beu Borchardt & Cía., Moreno 369, Buenos Aires.

**24.9.1978**  
**Votación federal**

**Creación del**  
**Cantón del Jura**

En página 18 todo lo referente al **56º Congreso** que tendrá lugar en Einsiedeln.



## El Cantón de Lucerne

### Biografía

El autor, Roger Manzardo, nació en 1931 y vive en Lucerna desde 1945. Responsable del Estado mayor de las festividades y de la información respecto a los "800 años de ciudad de Lucerna". Especialista en publicidad y relaciones públicas. Ejerce además el periodismo. Durante 14 años fue redactor del diario "Vaterland", y hoy es Jefe de redacción de la revista "Aero-Revue" y Jefe de prensa del Aero Club de Suiza.

Este año se celebra un importante aniversario de la fundación de la ciudad de Lucerna. En efecto, según un documento fechado el 18 de abril de 1178, el Abad del Monasterio de Murbach en Alsacia, Konrad von Eschenbach, invistió, con el asentimiento de los benedictinos del convento de Lucerna, a su hermano el Preboste Ulrich von Eschenbach con la dignidad de Prior.

En la misma época, hace 800 años, los dos hermanos del noble linaje de los barones von Eschenbach, confirieron a Lucerna el derecho de tener mercado, tribunal comunal y el "módulo" del mercado (una medida equivalente a unos 35 litros actuales). Para la vigilancia y administración de estas instituciones crearon dos cargos: el de un alcalde para actuar como juez de la ciudad, y el de un "Ammann" para controlar el mercado.

El lugar donde el Reuss desemboca del lago de los Cuatro Cantones, ha jugado por su situación geográfica dominante y estratégica, un papel político importante en la historia del desarrollo de la Suiza central y asimismo a nivel confederal.

A comienzos del siglo 15 Lucerna ascendió al rango de ciudad imperial libre y su territorio jurisdiccional era casi tan extenso como la actual superficie del cantón, cuyos límites fueron fi-



Medalla conmemorativa

jados por el Acta de Mediación de 1803.

### *El lucernés típico no existe*

La formación y evolución del cantón de Lucerna fue influenciada persistentemente por la acción y la irradiación de su capital. Hoy como antes, la ciudad es el centro dominante del cantón y de las regiones circundantes. Pero a pesar de ello, no existe el típico lucernés. El escritor, profesor y teólogo Josef Vital Kopp, fallecido en 1966, caracterizó esta particularidad como sigue: "El pueblo lucernés es, en cierto modo, como una ágora de la antigua Grecia, en la cual se superponen muchas corrientes espirituales y culturales. El lucernés habla 5 dialectos y aparece como unidad sólo cuando calla. Hasta el oído más sensible no podría distinguir con seguridad los matices del dialecto de la Argovia sureña de aquel que se habla en nuestras fronteras del norte. La tonada de uno de Entlebuch se asemeja más al habla del Emmental que al de las otras comarcas vecinas. Los de Weggis y Vitznau hablan el dialecto del vecino Küssnacht, y los de Schongau se expresan con el lenguaje del "Freiamt" (cantón de Argovia)."

Se asume que el núcleo original del cantón, constituido por cinco circunscripciones: Lucerna, Hochdorf, Sursee, Willisau y Entlebuch, ha sido una antigua colonia de pescadores alemanícos, llamada "Luciaria", lo que